

「災害時語学サポーター育成講座」及び「外国人防災講座」の開催に係る参加者の募集について

災害発生時に日本語が十分に理解できない外国人住民を支援するため、災害情報の翻訳・通訳や外国人住民のニーズ把握等を行うボランティアを育成する「災害時語学サポーター育成講座」と、災害に対する知識の少ない外国人住民に理解を深めていただく「外国人防災講座」を下記のとおり開催することとし、参加者を募集します。

1. 災害時語学サポーター育成講座

(1) 日時・場所

- ①座学 加賀会場：令和元年8月18日（日）10:00～12:00（基礎）、13:00～16:00（実践）
野々市市民活動センター
能登会場：令和元年9月1日（日）10:00～12:00（基礎）、13:00～16:00（実践）
輪島市文化会館3階 301会議室

- ②実動訓練：令和元年9月8日（日）9:00～11:30
野々市小学校

(2) 内容

- ①座学 基礎編：サポーターに求められる役割や災害情報を提供する際の注意点等
実践編：被災外国人の実際の相談事例に基づくケーススタディ等

- ②実動訓練：避難所巡回訓練（外国人被災者に対する多言語情報の提供、ニーズ把握等）

- (3) 対象 基礎編：日本語のほか外国語で日常会話程度の語学力がある方
災害時の外国人支援に関心がある方
実践編：過去に本講座を受講したことがある方
基礎編受講者（今回受講予定の方を含む）
実動訓練：座学（基礎編及び実践編）受講者

- (4) 講師 多文化共生マネージャー全国協議会理事 柴垣 禎 氏
同 麻田 友子氏

- (5) 共催 石川県、(公財)石川県国際交流協会、野々市市、輪島市

2. 外国人防災講座

- (1) 日時・場所 令和元年9月8日（日）9:00～11:30・野々市小学校

- (2) 内容 防災についての講話、避難所体験

- (3) 対象 外国人住民

- (4) 講師 石川県防災活動アドバイザー 松井 喜憲 氏

- (5) 共催 石川県、(公財)石川県国際交流協会、野々市市

参加申込み・お問合せ先
公益財団法人石川県国際交流協会 事業企画班
〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファーレ3階
TEL：(076)262-5932/FAX：(076)222-5932
MAIL：kikaku1@ifie.or.jp

災害時語学サポーター育成講座

災害発生時に日本語が十分に理解できない外国人住民を支援するため、災害情報の翻訳・通訳や外国人住民のニーズ把握等を行うサポーターの育成講座を開催します。

◆**座学(1日目)** ※能登会場、加賀会場のうち、参加しやすい会場を選択してください

<加賀会場>

日時:令和元年8月18日(日)

基礎編:10:00~12:00、実践編:13:00~16:00

会場:野々市市民活動センター

(野々市本町2丁目1番20号)

<能登会場>

日時:令和元年9月1日(日)

基礎編:10:00~12:00、実践編:13:00~16:00

会場:輪島市文化会館3階301会議室

(輪島市河井町20部1-1)

※いずれの日も、石川県国際交流協会から会場までを往復する専用バスを運行しますので、適宜ご利用ください。(詳細裏面)
また、自家用車で来られる方は、会場の駐車場をご利用できます。

基礎編:この講座を初めて受講する方向けの内容です
(サポーターの役割、活動内容など)

実践編:過去に本講座を受講したことがある方や、今回基礎編を受講し、修了予定の方向けの内容です
(被災外国人の実際の相談事例に基づくケーススタディなど)

◆**実動訓練(2日目)**

日時:令和元年9月8日(日) 9:00~11:30

会場:野々市小学校

内容:避難所巡回訓練(外国人被災者に対する多言語情報の提供、ニーズ把握など)

※専用バスを運行しますので、適宜ご利用ください。(詳細裏面)

※自家用車で来られる方は野々市市役所駐車場をご利用ください。会場は自家用車の駐車できません。

◆**参加対象** : <座学> 基礎編:日本語のほか外国語で日常会話程度の語学力がある方
災害時の外国人支援に関心がある方
実践編:過去に本講座を受講したことがある方
基礎編受講者(今回受講予定の方を含む)

<実動訓練> 座学(基礎編及び実践編)受講者

◆**定員** : 加賀・能登会場 各20名

◆**講師** : NPO法人 多文化共生マネージャー全国協議会
同

理事 柴垣 禎 氏
理事 麻田 友子 氏

◆**参加費** : 無料

◆**申込方法** : 裏面の申込用紙により、8月9日(金)までに、メール、FAX または郵送にてお申込みください

申込・問合せ先:(公財)石川県国際交流協会 事業企画班

〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファール3階

TEL:076-262-5932 / FAX:076-222-5932 / MAIL:kikaku1@ifie.or.jp

参加申込書

(公財) 石川県国際交流協会 事業企画班 あて 申込期限：8月9日(金)

MAIL : kikaku1@ifie.or.jp / FAX 076-222-5932

1	(ふりがな) お名前			
2	国籍	3	性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
4	ご連絡先	〒： 住所：		
		TEL： e-mail：		
5	対応可能言語	<input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> 中国語 <input type="checkbox"/> 韓国語 <input type="checkbox"/> その他 () 語)		
6	本講座の受講歴	<input type="checkbox"/> 受講したことがある (H 年度) <input type="checkbox"/> 受講したことはない		
7	座学受講 希望会場	<input type="checkbox"/> 加賀会場 (野々市市) (8月18日) <input type="checkbox"/> 能登会場 (輪島市) (9月1日)		
8	基礎編・実践編 受講希望	<input type="checkbox"/> 基礎編・実践編両方 <input type="checkbox"/> 基礎編のみ		
		<input type="checkbox"/> 実践編のみ (過去に本講座を受講したことがある方、前回基礎編を受講した方)		
9	座学・実動訓練 参加希望	<input type="checkbox"/> ①座学・実動訓練両方		
		<input type="checkbox"/> ②実動訓練のみ (過去に基礎編及び実践編を受講した方) <input type="checkbox"/> ③座学のみ ※申込者が定員を超える場合、①②の方を優先します。		
10	専用バスの利用	<input type="checkbox"/> 利用する (8/18)		
		<input type="checkbox"/> 利用する (9/1)		
		<input type="checkbox"/> 利用する (9/8) (<input type="checkbox"/> 石川県国際交流協会発着 (野々市市役所経由) <input type="checkbox"/> 輪島市役所発着)		
		<input type="checkbox"/> 利用しない		

※ご記入いただいた個人情報は、本講座及び災害等緊急時のサポート依頼のみに使用いたします。

< 8月18日、9月1日 専用バス発着時間・乗降場所 >

8/18 9:00 石川県国際交流協会 発
9:50 野々市市市民活動センター 着
16:00 野々市市市民活動センター 発
16:40 石川県国際交流協会 着

9/1 7:30 石川県国際交流協会 発
9:50 輪島市文化会館 着
16:00 輪島市文化会館 発
18:20 石川県国際交流協会 着

※バス発着場まで自家用車で来られる場合は、リファーレ地下駐車場をご利用ください(無料)。

< 9月8日 専用バス発着時間・乗降場所 >

石川県国際交流協会(リファーレ)発着

7:55 石川県国際交流協会 発
(8:35 野々市市役所 経由)
8:45 野々市小学校 着
12:00 野々市小学校 発
(12:10 野々市市役所 経由)
12:50 石川県国際交流協会 着
※リファーレまで自家用車で来られる場合は、リファーレ地下駐車場をご利用ください(無料)。

野々市市役所発着

8:35 野々市市役所 発
8:45 野々市小学校 着
12:00 野々市小学校 発
12:10 野々市市役所 着
※野々市市役所まで自家用車で来られる場合は、市役所駐車場をご利用ください(無料)。

輪島市役所発着

6:15 輪島市役所 発
8:45 野々市小学校 着
12:00 野々市小学校 発
14:30 輪島市役所 着
※輪島市役所まで自家用車で来られる場合は、市役所駐車場をご利用ください(無料)。

きょうさい いしかわけん こうえきざいだんほうじんいしかわけんこくさいこうりゅうきょうかい ののいちし
共催: 石川県、公益財団法人石川県国際交流協会、野々市市

がいこくじんぼうさいこうざ ののいちし
外国人防災講座 in 野々市市
Disaster Preparedness Course
For Foreign Residents

To be held in Nonoichi City

Free
Of
Charge

2019年9月8日(日) 9:00AM~11:30AM
September 8th, 2019 (Sun.)

かい じょう
○会場: ののいちしりつ ののいちしょうがっこう
野々市市立野々市小学校

Location: Nonoichi Elementary School

ない よう
○内容: ぼうさい
防災について

Details:

ひ なんじょ たいけん ひ さいしゃ やく
避難所を体験(被災者の役をする)

Evacuation Center Training

(You will play the role of a disaster victim)

さいがい たいけん
災害の体験 Evacuation Training



てい いん
○定員 / Number of Participants : 20名

こう し
○講師 : いしかわけん ぼうさいかっどう あ ど ばい ざー まつ い よしのり し
石川県防災活動アドバイザー 松井 喜憲 氏

もうしこみほうほう うらめん もうしこみようし ひつよう か ゆうびん もうしこ くだ
○申込方法: 裏面の申込用紙に必要なことを書いて、メール、FAXまたは郵便でお申込み下さい。

How to apply: Fill out the form on the back of this flier and submit via e-mail, or fax.

とうじつ うらめん きさい ばしょ しゅつぱつ むりよう おうふく ごりようくだ ののいちしょうがっこう くるま ちよくせつ い
* 当日は裏面に記載されている場所から出発する無料の往復バスをご利用下さい(野々市小学校まで車で直接行ってはいけません)。

● Free shuttle buses leaving from various locations (listed on back) will take you to the event—you cannot go to Nonoichi Elementary School by car.

もうしこみ といあわせさき こうざい いしかわけんこくさいこうりゅうきょうかい じぎょうき かくはん
申込・問合せ先:(公財)石川県国際交流協会 事業企画班

Submit applications to: Ishikawa Foundation for International Exchange Project Planning Section

かなざわしほんまち かい
〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファーレ3階

TEL:076-262-5932 / FAX:076-222-5932 / Eメール kikaku3@ifie.or.jp

さんかもうしこみしよ

参加申込書 Application Form

こうざい いしかわけんこくさいこうりゅうきょうかい じぎょうきかくはん
(公財) 石川県国際交流協会 事業企画班 あて Send to: IFIE Project Planning Section

F A X : 076-222-5932 申込期限/Deadline : 8月23日 (金) August 23th (Friday)

1	(ふりがな) お名前 Name			
2	国籍 Nationality	3	性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男/Male <input type="checkbox"/> 女/Female
4	ご連絡先 Contact info.	住所/Address: TEL: E-mail:		
5	専用バスの利用 Which shuttle bus will you use, if any?	<input type="checkbox"/> リファール発 Bus departing from Rifare <input type="checkbox"/> 野々市市役所発 Bus departing from Nonoichi City Hall <input type="checkbox"/> 輪島市役所発 Bus departing from Wajima City Hall <input type="checkbox"/> 利用しない I will not use a bus		

※ご記入いただいた個人情報、本講座の実施にかかる目的のみに使用いたします。

*Your private information will only be used for the purposes of this course.

9月8日(日)専用バス発着時間・乗降場所 Shuttle Bus Schedule and Pick-up/Drop-off Locations

リファール発着バス時刻表 Schedule for bus leaving from Rifare building

7:55 リファール発 Rifare → 8:45 野々市小学校着 Nonoichi City Hall

12:00 野々市小学校発 Nonoichi Elementary School → 12:50 リファール着 Rifare

野々市市役所発着バス時刻表 Schedule for bus leaving from Nonoichi City Hall

8:35 野々市市役所発 Nonoichi City Hal → 8:45 野々市小学校着 Nonoichi Elementary School

12:00 野々市小学校発 Nonoichi Elementary School → 12:10 野々市市役所着 Nonoichi City Hall

輪島役所発着バス時刻表 Schedule for bus leaving from Wajima City Hall

6:15 輪島市役所所発 Wajima City Hall → 8:45 野々市小学校着 Nonoichi Elementary School

12:00 野々市小学校発 Nonoichi Elementary School → 14:30 輪島市役所着 Wajima City Hall

※発着時刻は前後する場合があります。Departure and arrival times are subject to change.